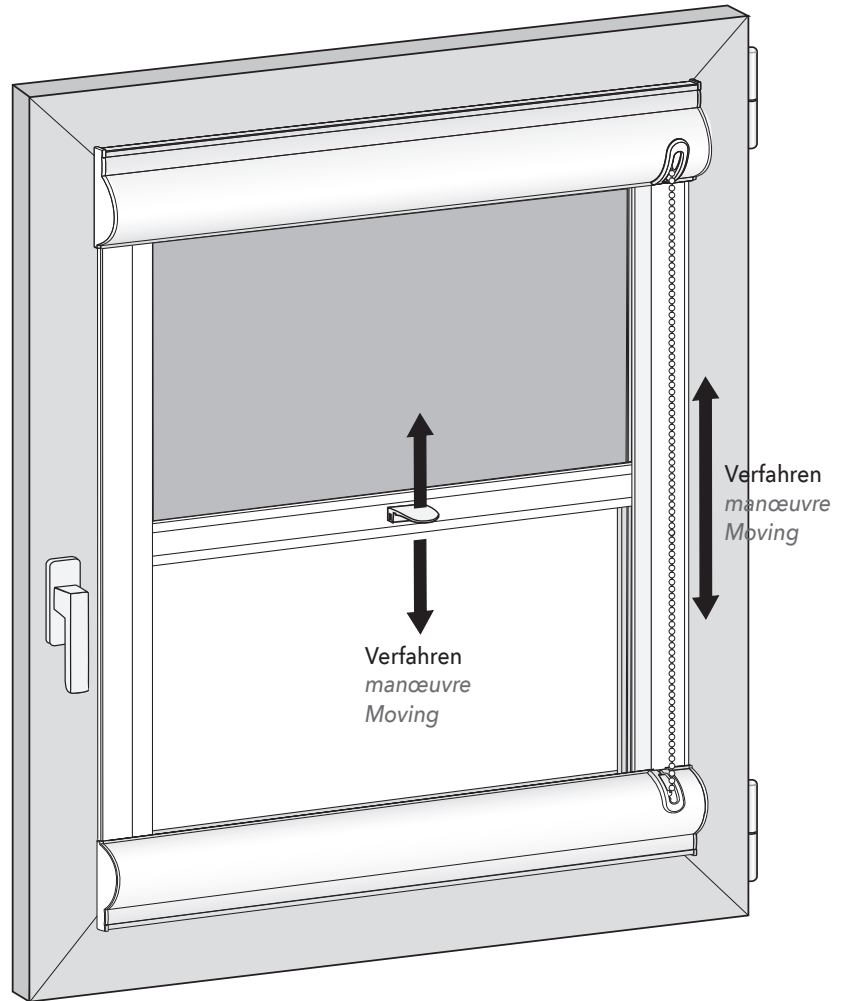


SKID

04-1671



Achtung:

Regelmäßige Bedienung schützt vor einer Kondenswasserbildung. Kondenswasser kann sich bei Nacht oder an kalten Tagen bilden, wenn die Temperatur zwischen geschlossenem Rollobehang und Glasscheibe stark abfällt. Ausreichende Luftzirkulation schützt auch in diesem Fall vor möglichen Schäden (z.B. Wasserflecken).

Attention :

Des manoeuvres régulières protègent contre la formation de condensation. De l'eau de condensation peut en effet se former la nuit ou les jours de grand froid, lorsque la température entre la toile du store fermé et le vitrage chute brutalement.

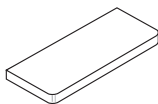
Dans ce cas, une bonne ventilation permet d'éviter également d'éventuels dommages (p.ex. taches d'eau).

Caution:

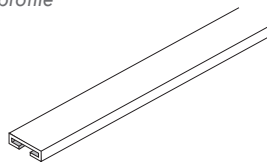
Regular operation prevents condensation. Condensation can form at night or on cold days when the temperature between the closed roller blind hanging and the glass pane drops considerably. A sufficient circulation of air in this case helps to prevent potential damage (e.g. water spots).

Sonderzubehör / Accessoires spéciaux / Optional accessories

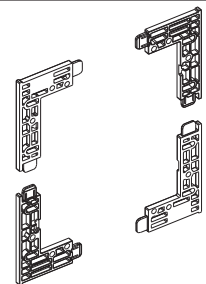
Aluminiumgriff
Poignée aluminium
Aluminium grip



Distanzprofil
Profilé d'écartement
Spacer profile



Eckverbinder
für Distanzprofil
Raccord d'angle pour profilé d'écartement
Corner connector for spacer profile



070055729

Achtung: Die Montageanleitung zur Montage und Inbetriebnahme unseres Produktes richtet sich ausschließlich an die qualifizierte Fachkraft, die über vertierte Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügt: Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften, Umgang mit Leitern, Handhabung und Transport von großen Anlagen, Umgang mit Werkzeug und Maschinen, Einbringung von Befestigungsmitteln Inbetriebnahme und Betrieb des Produktes. Bei Verwendung von Hilfsmitteln (Leitern, Bohrmaschinen usw.) zur Installation und Pflege unseres Produkts unbedingt Sicherheitshinweise der Hersteller beachten.

Attention : *Les instructions de montage et de mise en service de nos produits s'adressent exclusivement à du personnel qualifié disposant des connaissances indispensables dans les domaines suivants : protection sur le lieu de travail, sécurité de fonctionnement et prévention des accidents, manipulation d'échelles, manipulation et transport de pièces encombrantes et lourdes, manipulation d'outils et de machines, mise en place du matériel de fixation, mise en service et exploitation du store. En cas d'utilisation d'échelles, de perceuses etc. pour l'installation ou l'entretien de nos stores, veuillez impérativement respecter les conseils de sécurité et les notices des fabricants.*

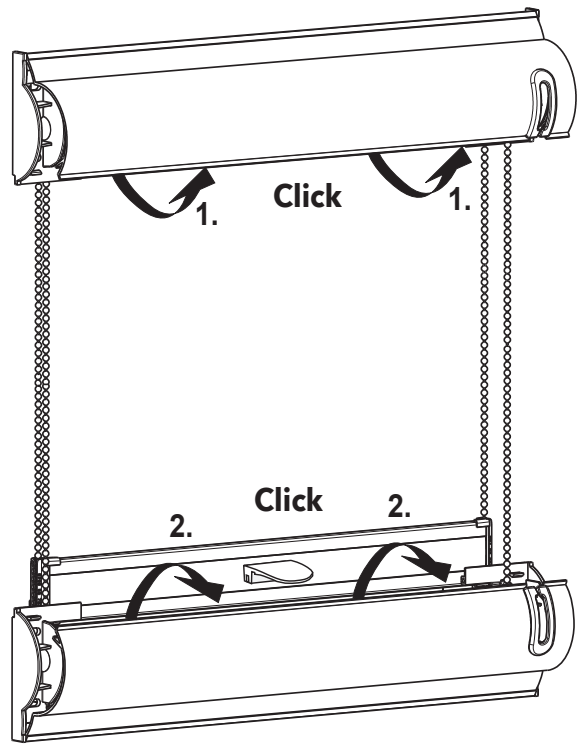
Caution: *The installation instructions for installing and operating our products are aimed exclusively at qualified specialist staff well versed in the following areas: work health and safety and accident prevention regulations, working with ladders, handling and transporting large equipment, working with tools and machines, attaching fasteners, and operating the product. When using aids (ladders, drills, etc.) for installing and taking care of our product, it is imperative that you pay attention to the manufacturer's safety instructions. (For care instructions, see www.mhz.de). Protect the roller blind fabric from dirt during installation!*

Vorbereiten der Montage / Préparation au montage / Preparing for the installation

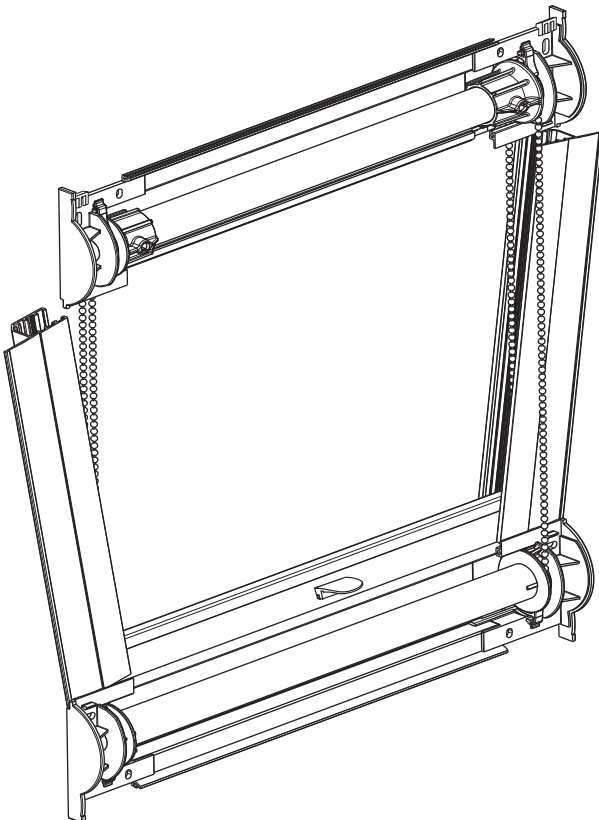
- 1.** Auf Unterlage ausbreiten, die Ketten straff und parallel auslegen.
Etendre sur un support; les chaînettes doivent être tendues et parallèles.
Unfurl onto the support and lay operating chains out taut and parallel.



- 2.** Abdeckung entfernen (ausclippen)
Retirer le coffre (déclipser)
 Remove cover (unclip)



- 3.** Aufsetzen der Seitenführungsschienen auf der Behangseite.
Placer les rails de guidage latéral sur les côtés du store.
Put side guide rails on hanging side



- 4.** 1.+ 2. Seitenführungsschienen nach leichtem Spannen der Kette seitlich einschwenken.
3. Dann Kette nachlassen und Seitenführungsschienen in die Eckaufnahmen einsetzen.

Auf korrekte Kettenführung achten:

Bedienseite:

Bedienkette ausserhalb der Seitenführungsschienen

Gegenüberliegende Seite:

beide Ketten innerhalb der Seitenführungsschiene

1.+ 2. *Tendre légèrement la chaînette puis faire pivoter les rails sur les côtés.*

3. *Relâcher ensuite la chaînette et introduire les rails dans l'angle d'adaptation.*

Vérifier si le guidage des chaînettes s'effectue correctement :

Côté manoeuvre :

chaînette hors des rails de guidage

Côté opposé à la manoeuvre :

les deux chaînettes dans le rail de guidage.

1.+ 2. *Swivel the side guide rails to the side after gently tightening the operating chain*
3. *Slacken the operating chain and insert side guide rails in the edge infeed.*

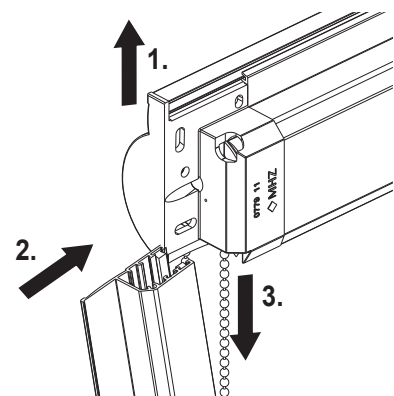
Be sure to use the correct chain guide:

Be sure to use the correct chain guide.

For the operating side:

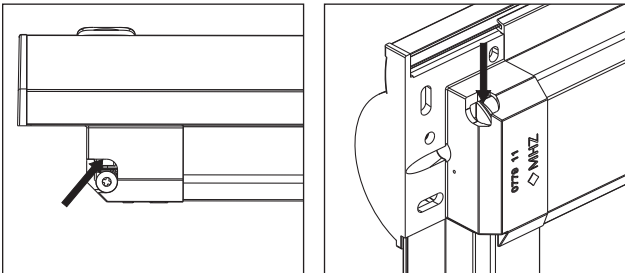
the operating chain should be outside the side guide profiles.

For the opposite side: *both operating chains should be within the side guide profile.*

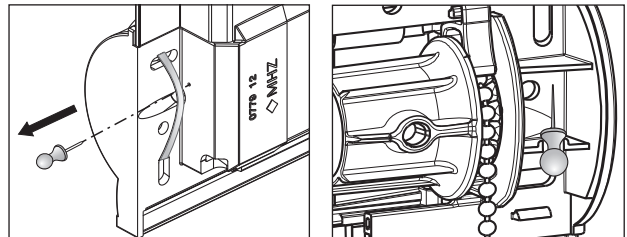




- 5.** Rahmen fixieren durch Anziehen der 4 vormontierten Gehäuseschrauben.
Fixer le cadre en serrant les 4 vis préinstallées du boîtier.
Fix the frame by tightening the 4 pre-installed housing screws.



- 6.** Nach Anziehen der 4 vormontierten Gehäuseschrauben Kabelbinder entfernen und Sicherungsstift für Federmotor abziehen.
Sicherungsstift lt. Abbildung aufbewahren. Bei der Demontage Stift vor dem Entfernen der Seitenführungschielen zur Arretierung des Federmotors wieder einstecken.
Après fixation du cadre, retirer le collier de serrage du câble ainsi que la goupille de sécurité de l'axe automatique.
Conserver la goupille comme sur l'illustration. Au démontage, remettre la goupille avant d'enlever les rails de guidage pour bloquer l'axe automatique.
After tightening the 4 pre-installed housing screws, remove the cable ties and remove the locking pin for the spring drive. Store the locking pin as shown. When taking the blind down, reinsert the pin before removing the side guide profiles to secure the spring drive in position.

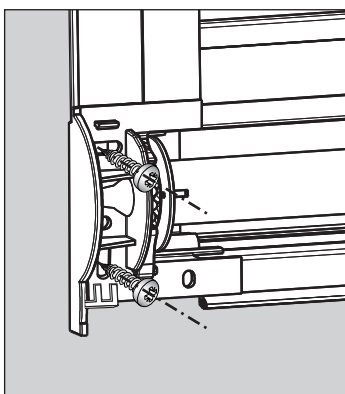
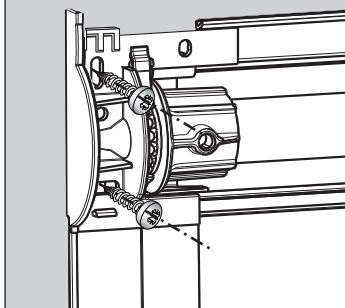


- 7.** Montage auf dem Fensterrahmen:
Pose sur châssis de fenêtre:
Installation on the window frame:

- 1.** Vorstechen oder Bohren
prépercer ou percer
Pre-drill or drill

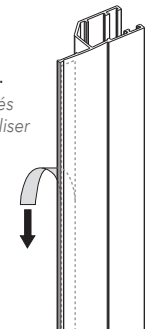


- 3.** Horizontal und vertikal ausrichten.
 Festschrauben.
Aligner horizontalement et verticalement. Visser.
Align horizontally and vertically. Screw tight.

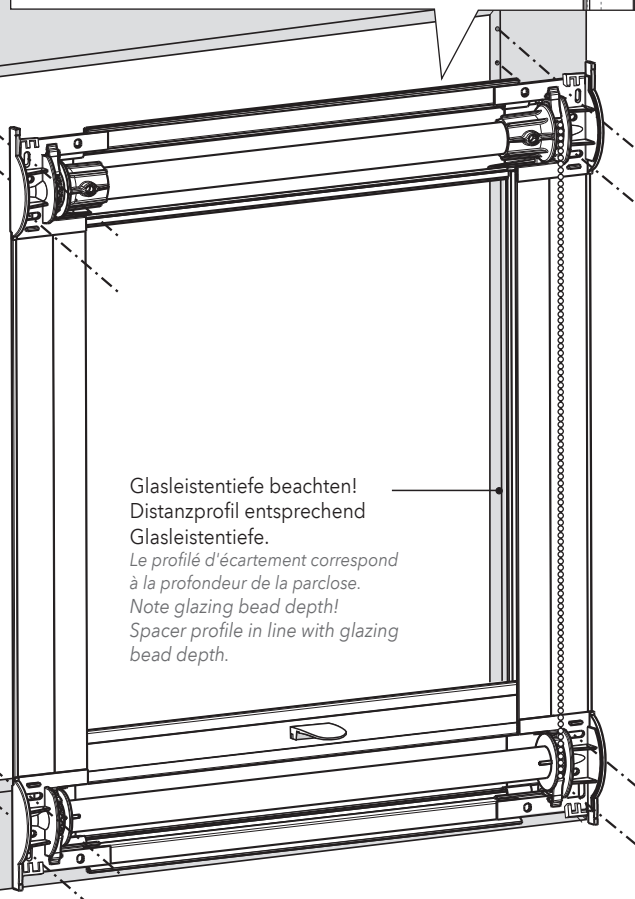


- 2. Achtung:** Bei einer Bestellhöhe ab 1000 mm, alle Profile mit Klebeband versehen. (Hinweis: Klebeband nicht für lackierte oder lasierte Oberflächen geeignet).
Attention: A partir d'une hauteur de 1000 mm, tous les profilés doivent être munis d'un ruban adhésif. (Remarque: ne pas utiliser de ruban adhésif sur des surfaces laquées ou lasurées).
Caution: With ordering heights of over 1000 mm, all profiles supplied with adhesive tape. (Note: adhesive tape not suitable for painted or varnished surfaces).

Bei Bedarf Schutzfolie abziehen!
Si nécessaire, retirer le film de protection!
 Remove protective film if necessary!

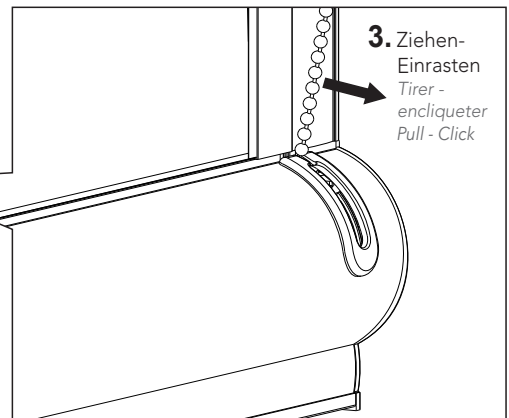
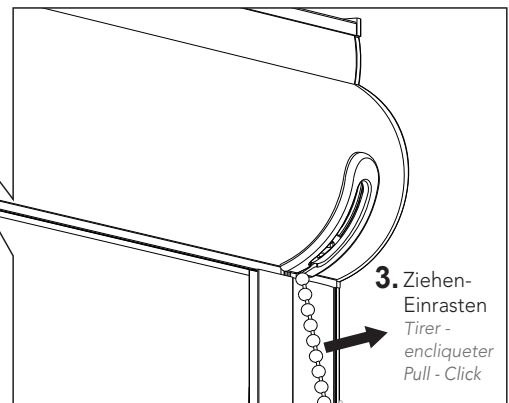
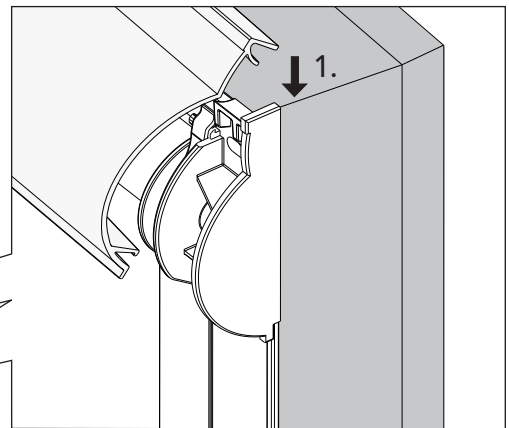
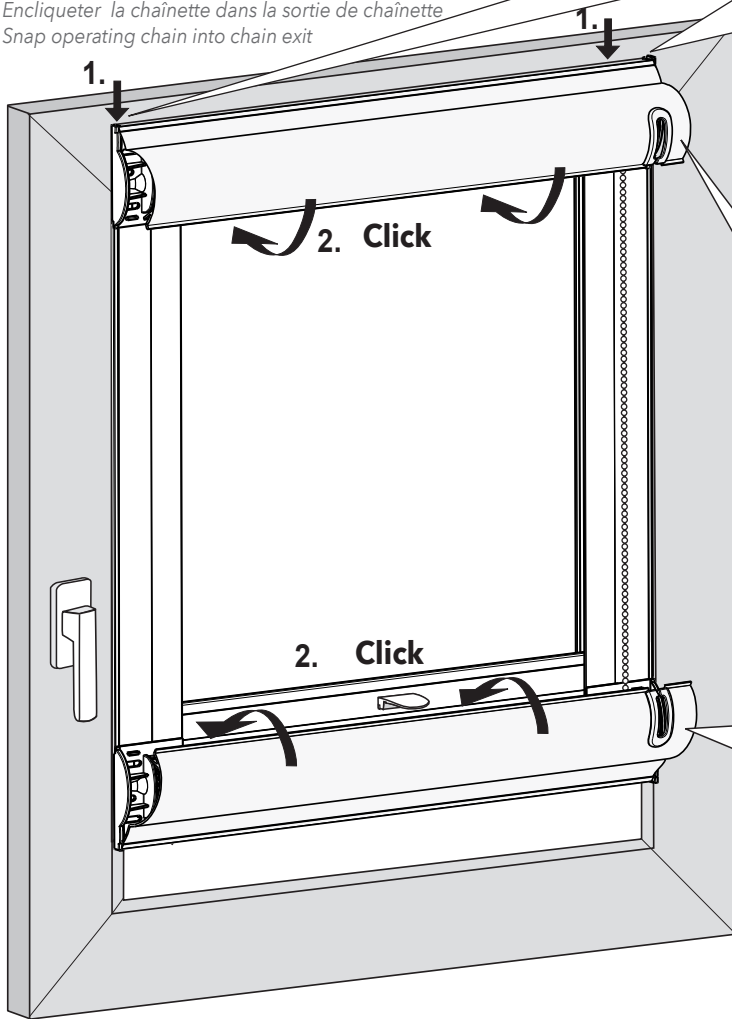


Glasleistentiefe beachten!
 Distanzprofil entsprechend Glasleistentiefe.
Le profilé d'écartement correspond à la profondeur de la parclose.
 Note glazing bead depth!
 Spacer profile in line with glazing bead depth.

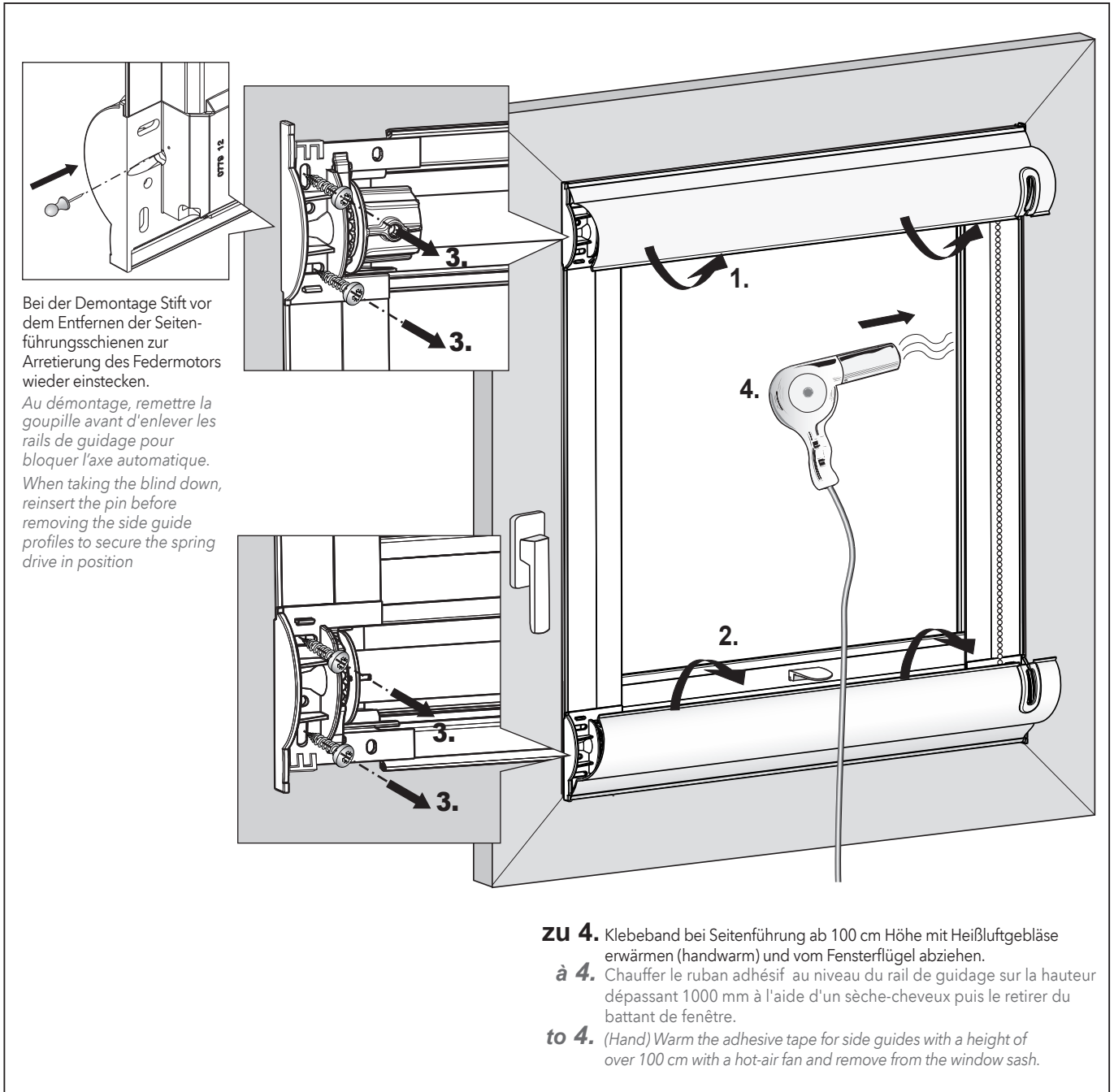


8. Anbringen der Abdeckprofile
Pose du profilé de recouvrement
Attach cover profile

1. Profil leicht geöffnet auf dem Rahmen aufsetzen und bis an die Arretierungen der Eckverbinder nach vorne schieben.
Poser le profilé légèrement ouvert sur le cadre puis le pousser vers 'avant pour qu'il arrive en butée contre les raccords d'angle
Place slightly open profile on the frame and move forwards up to the corner connector locks.
2. Abdeckprofil einrasten
Encliqueter le profilé de recouvrement
Snap cover profile into place
3. Kette in Kettenaustritt einrasten
Encliqueter la chaînette dans la sortie de chaînette
Snap operating chain into chain exit



Demontage *Démontage* Taking the blind down





MHZ Hachtel GmbH & Co. KG
Postfach 80 05 20
D-70505 Stuttgart
Telefon +49 800 123 654 779
E-Mail: auftrag@mhz.de
www.mhz.de

MHZ Hachtel & Co. Ges.m.b.H.
Laxenburger Straße 244
A-1230 Wien
Telefon +43 810 95 10 05
E-Mail: auftrag@mhz.at
www.mhz.at

MHZ Hachtel & Co. AG
Eichstrasse 10
CH-8107 Buchs/Zürich
Telefon +41 848 47 13 13
E-Mail: info@mhz.ch
www.mhz.ch

MHZ Hachtel S.à.r.l.
27, Rue de Steinfort
L-8366 Hagen
Téléphone +352 311 42-1
E-Mail: info@mhz.lu
www.mhz.lu

ATES-Groupe MHZ
1 B, rue Pégase
CS 20163
F 67960 Entzheim
Téléphone +33 388 10 16 20
E-mail: info@ates-mhz.com
www.ates-mhz.com